

***Regeneration | Régénération  
Piguttaugiallavalliajuk | Ussanitauten:***

*Seven Northern Labrador Photographers /  
Sept photographes du Labrador nordique*

**Eldred Allen  
Gary Andersen  
Holly Andersen  
Wayne Broomfield  
Samantha Jacque  
Melissa Tremblett  
Jennie Williams**

**Patricia Grattan, Curator / Commissaire  
Jessica Winters, Special Project Coordinating Curator /  
Commissaire coordonnatrice de l'exposition spéciale**

*A touring special exhibition from the 2021 Bonavista Biennale /  
Une exposition spéciale itinérante de la Biennale de Bonavista 2021*

**BONAVISTA  
BIENNALE**

Canada<sup>150</sup>

Canada Council  
for the Arts  
Conseil des arts  
du Canada

Newfoundland  
Labrador

Arts NL  
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ARTS COUNCIL

TD

This special exhibition was developed and presented by the 2021 Bonavista Biennale, *The Tonic of Wildness*. Its intent was to provide a public platform for Indigenous photographers from Northern Labrador, who responded to an invitation to reflect on humans' relationships to "wildness" in the present era.

Six are from Nunatsiavut, the autonomous Inuit region of Northern Labrador, one is from the Innu community of Sheshatshiu. Most are self-taught. Some use sophisticated equipment or digital editing tools to construct more personal images while others keep it simpler. But all have grown up within Canada's "wild" and most continue to live and work there, nourished by traditional cultures and practices rooted in Labrador's immense land mass and fierce fresh and salt waters. The linking threads in these works are woven by people with deep knowledge of place: the habits of birds and animals, seasonal cycles for hunting and gathering, how to gauge ice thickness or navigate seemingly trackless terrain and brutal weather. This lived practical knowledge enhances their ability to respond to the astonishing and varied beauty of the natural environment—and to recognize the urgency of respecting and protecting it. The photographers are working within a now self-governing culture with a future they are helping to shape.

Cette exposition spéciale a été développée et présentée par la Biennale de Bonavista 2021, *Le tonique de la nature*. Son intention était de fournir une plateforme publique à des photographes autochtones du Labrador nordique, qui ont répondu à l'invitation à réfléchir aux relations actuelles entre l'être humain et la nature sauvage.

Six de ces photographes viennent du Nunatsiavut, une région inuite autonome du nord du Labrador, et l'un de la communauté innue de Sheshatshiu. La plupart d'entre eux sont autodidactes. Certains utilisent du matériel de haute technologie ou le traitement numérique, d'autres optent pour la simplicité. Tous ont grandi au cœur de la nature et, dans certains cas, y vivent encore. Ils s'inspirent de la culture et des pratiques traditionnelles ancrées dans l'immense territoire et les eaux douces ou salées tumultueuses du Labrador. Le fil conducteur de leur démarche reflète leur profonde connaissance des lieux : les habitudes des oiseaux et autres animaux, les saisons de la chasse et des rassemblements, l'évaluation de l'épaisseur des glaces ou les déplacements sans balises dans des conditions climatiques hostiles. Forts de cette connaissance pratique intime, ils perçoivent les beautés saisissantes et multiples de l'environnement naturel et reconnaissent l'urgence de le respecter et de le protéger. Les photographes évoluent maintenant dans une culture autonome vers un avenir qu'ils contribuent à façonner.



Tâpsuminga takujatsamut, tainna Bonavista Biennale sakKititsiKattavut inulimânut tungavitsanginnik ilinganiattumut NunaKakKâsimajuit atjiliugijinnut pisimajunit Taggaup Labradorimit, kiusimajunut KaikKujausimanninginnut takunnâgiamut inunnut iligeKutigijanginnut “nunatsuamut” ullumiulittuk inigijaujumut.

Sakset Nunatsiavummit, tainna pitsatunilik Inuit nunakKatigengituk Taggami Labradorimi, atautsik pisimajuk Innu nunalimmit Sheshashiu-mit. Imminik ilinniatitsiluasimajut. Ilangit piujualunnik piKutiKatlutik upvalu Kagitaujatigut âkKisuisimajut sanagiamut imminik atjinguannik asingingit ajunatongitunik atutlutik. Tâvatuak ilonnait pigutsatausimajut iluani Canadaup “nunatsuanganit” ammalu suli inovut ammalu suli taikani suliaKaKattavut, pigupviutlutik piusituKait ilukkusinginnik ammalu ottugattauKattajunut pisimajunit Labradorimit angijummagimmik nunatsuanganik ammalu pimmagittumik tagiuKangitunik ammalu tagiulinnut imaujunut. Tamakkua ataningit taikkununga suliangujunut sanajaumavut inunnut Kaujimatsiatunut ininganik: inigijauKattajunut timmianut ammalu omajunut, nalliuvet tautsegalaKattajunut pinasuagiamut ammalu katitsuigunnagiamut, Kanuk Kaujimagiamut sikop itjijonninganik upvalu aulagunnagiamut sollu akKutigijaunginnatut nunanga ammalu pimmagittuk silanga. Tamanna inosimajuk piusijautuinnatumut Kaujimajaugettunut pivalliatitsiKattavut pigunnagiamut kamagunnagiamut takuminattojumut piusigituinnatamminik avatiup – ammalu ilitatsigunnagiamut pimmagittumik sulijugijaugialimmut ammalu paigigunnagianganut. Taikkua atjiliugittet suliaKavut iluani mânnalauttuk imminik-aulatsijunut ilukkusimmik sivunitsaKatlutik ikajuvut Kanuilingajutsaulâmmangât.

Umue tshe tutakent ishpatentakun ne 2021 Bonavista Biennale tutamut tshe tshi uapatnitshet Innu mak Eissimeu kaikuntsheshantshi nta Northern Labrador. Ne ka uishamanit ne ka tshitapmat auenua etapashent assit anutshish.

Kutuass itashut auentshent nete uetutet Nunatsiavut, ne Eissimeut utassiuau nta Northern Labrador. Peik nete utshapanu Innu assit Sheshatshiu. Mitshet tshishkutamatishut kie passeh apashtaut attusseuana tshe tshi uitshikut ua tutuat akunakana mak passeh muk tsham akunakana uapatnitsheut. Kassinu etashit nete nitautshipent nete minashkuat kie mitshet eshk manashkuat aut kie enkunu eshanieut ne tshe nashatak Innu mak Eissimeu eshanieut. Tshi tshue mishau assi mak nipi tshe pamutet kie tshe pamashkat kie tshe utnak mitshamnu. Tshi tshue kie nastuapmeut aeshisha kie esha innieuntshi. Sentamut iat tshe espish manashit mishkami kie tan' tsheisha tshishakat. Tshi tshue nanakutni mishta takau kie mishta pipatuesten. espish tshi tshue manu nashtuatakau assinu sentamut tshetit tshe tshi manu innieuit. Sentamut kie mishta ishpatentakunet tshekuanu tshe sentakau kie ui nankatuentamut nenu eitunu. Ne kaikuntsheshit mishta attuesseut tshe tshi manu nukutat kie nete nikan.

# Eldred Allen

BORN / NÉ À  
North West River, NL / TN

LIVES / HABITE À  
Rigolet, Nunatsiavut, NL / TN

## ***Scull of Harp Seals* 2020**

UAV image / Image par drone  
Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
182.88 x 139.72 cm (72 x 55 in / po)

## ***Spring Hunt* 2020**

UAV image / Image par drone  
Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
152.4 x 182.88 (60 x 72 in / po)

## ***Sustenance* 2018**

UAV image / Image par drone  
Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
152.4 x 254 cm (60 x 100 in / po)

Eldred Allen is a self-taught Inuk photographer who operates his own business in Rigolet. He uses a hand-held 360° degree camera, drones and 3-D modelling to produce images for clients including archaeologists, the Nunatsiavut Government, and advertisers. His skills, sophisticated equipment and knowledge of Northern Labrador landscape, wildlife and human activities enable him to elevate ordinary subjects into extraordinary images—here, a man plucking a duck, a scull of harp seals making an almost abstract pattern when seen from above. His goal is to “elicit a reaction...of awe and excitement” in both Inuit residents and outsiders.

Allen's work has been included in *Looking Down from Up*, 2019, Gallery 44/Inuit Art Quarterly (on-line); *Our Beautiful Land: Nunatsiavut*, La Guilde, Montreal, 2019; and *INUA*, the 2021 opening exhibition at *Qaumajuq*, the Winnipeg Art Gallery's new Inuit art museum, featuring his images based on 3-D modelling. His portraits of Elders from Rigolet (Nunatsiavut, NL), *Resemblance*, was shown at The Rooms in 2021/2022. Eldred Allen is represented by Stephen Bulger Gallery in Toronto.

Eldred Allen est un photographe inuit autodidacte établi à Rigolet. À l'aide d'une caméra portative à 360°, de drones et de la modélisation 3D, il produit des images destinées, entre autres, à des archéologues, au gouvernement du Nunatsiavut et à des publicitaires. Sa créativité, son équipement sophistiqué et sa connaissance des paysages, de la faune et des activités humaines du nord du Labrador lui permettent de métamorphoser des sujets ordinaires en images extraordinaires : un homme qui plume un canard, un troupeau de phoques du Groenland qui forme un motif presque abstrait vu d'en haut. Son objectif est de « susciter surprise et émerveillement », tant chez les Inuits que chez les visiteurs.

Les œuvres de Eldred Allen ont été présentées dans le cadre de *Looking Down From Up* en 2019, Gallery 44/Inuit Art Quarterly (en ligne) ; *Nunatsiavut : La beauté de notre territoire*, La Guilde, Montréal, 2019 ; *INUA*, l'exposition inaugurale de 2021 au *Qaumajuq*, le nouveau musée d'art inuit de la Winnipeg Art Gallery, qui présente ses images créées par modélisation en 3D. Ses portraits d'Aînés de Rigolet (Nunatsiavut, T.-N.-L.), *Resemblance*, ont été présentés à The Rooms en 2021/2022. Eldred Allen est représenté par la Stephen Bulger Gallery à Toronto.

# Eldred Allen

Inolisimajuk / Nete Innieupien  
North West River, NL

IniKajuk / Nete Uitshu  
Rigolet, Nunatsiavut, NL

***NiaKungata sauninga Kai-guliup / Atshuk ushtakuan (Scul of Harp Seals) 2020***

***Upingasâmi Pinasuannik / Ka n'tuenanut shikuntshi (Spring Hunt) 2020***

***NiKet Nukkisautet / Ka Kunentashunanut (Sustenance) 2018***

Eldred Allen imminik ilinniatitsisimajuk Inuk atjiliugittik aulatsiKattajuk namminik kenaujaliugutigijamminik Rigolet-imi. Atukattajut tigumiattausomik 360° degree atjiliugutimmik, Kulausomik ammalu 3-D-liugunnatumik sanagiamut atjinguanik pispivigijaugumaKattajunut ilautitsilugit itsasuanittaligijet, tâna Nunatsiavut kavamakkut, ammalu KaujimakkujiKattajunut. Ilisimanninga, piujualunnik piKutiKatluni ammalu Kaujimagettaminik ilinganiKajumut Taggaup Labradorimi nunatsuanganik, omajunginnik ammalu inuit piniannigiKattajanginnik pivitsaKattisiKattajuk puttusivalliagiamut piKutituinnaujunut takuminattoniattilugit atjinguat – tamâni, una angutik igitajuk mitimik, niaKop Kaiguliup sanajumut allanguattausimajumut takuttausimami âmmit. Tugâgutigijanga “takutitsigiamut Kanuk inuk ippiniagajammangât... Tatamijumut ammalu Kittaingajumut” tamâgennut Inuit nunalimmiumik ammalu silatânimiumik.

Allaniup suliangit ilautitausimavut iluani *Looking Down from Up*, 2019, Gallery 44/Inuit Art Quarterly (Kagitaujakkut); *Our Beautiful Land: Nunatsiavut*, La Guilde, Montreal, 2019; ammalu *INUA*, tâna 2021 ammatausimanninga takujapvik taikani *Qaumajuq*, tainna Winnipeg Allanguattinut Takujapvinga nutânut Inuit allanguattet piulimapvialunga, takutitsijumik atjinguanginik ilinganiKajunit 3-D sanajaumajunut.

Eldred Allen katshishkutamatishut Eissimeu Kaikuntshet kie nete Rigolet etauatshet tshekuana. Nenua apatshieu akunakuna ne ka takunant 360 degree, mak nenua ka empatakantshi kie tshe tshi ishanakuiat 3-D tshe tshi akuntshet tshe minat auenua miam kaitusseshit archaeologists (ne ka nantuatakau shashish tshekuana) miam kie ma Nunatsiavut utshamaut, mak ne ua itauatshet tshekuanu. Ne esha katshieut kie esha kunentashut kie espish nashtuatak assinu uitshiku tshe tshi manu akunak assinu kie aueshisha kie nipinu miam ka akunat napeua enekuat shishipa, mak atshukua eshpanieuntshi nete nipit. Nenu manuatem emanuatamantshi auenua euapatniat akunakuna ‘tshe mashkatenamat kie tshe manuashikut etshitapmat’ ne peikutau Eissimeua kie kutaka auenua kueshte uetshapantshi.

Allen’s uttasseun nete nukutanipen nta *Looking Down From Up*, 2019, Gallery 44/Inuit Art Quarterly (on-line); *Our Beautiful Land : Nunatsiavut*; La Guide, Montreal, 2019 mak *INUA*, ne 2021 ka shepent ka nukutakent tshekuan nta *Qaumajuq*, ne Winnipeg Art Gallery’s ka ussnakuak Inuit art museum, ku nukuiantshi utakunakunama miam 3-D tshe ishanakuiat.

# Gary Andersen

BORN / NÉ À

Happy Valley-Goose Bay, NL / TN

LIVES / HABITE À

Makkovik, Nunatsiavut, NL / TN

## ***Out to the Ice Edge* 2020**

Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
121.9 x 182.8 cm (48 x 72 in / po)

Gary Andersen developed his interest in photography when he gave his wife a small camera, then used it more than she did. A seasonal housing construction worker, he is building a shoreline cabin for his wife and two daughters. When out on the land, he is both hunter and photographer. Growing up in Makkovik, he acquired the skills and knowledge necessary for surviving on sea and land in all seasons. For him photography is a modern way of expressing respect for the natural world that is so intricately tied to his culture. In particular he wants to capture the beauty he fears people take for granted. “The relationship between us and the land is one that must be respected and passed on to the next generation.”

*Out to the Ice Edge*—a delicately-coloured nearly abstract image—beautifully demonstrates the intimate connection between the fragile subarctic ecosystem and Inuit livelihood. It is his first work in a public exhibition.

Gary Andersen s'est intéressé à la photographie lorsqu'il a commencé à utiliser plus souvent que sa femme l'appareil photo qu'il lui avait offert pour Noël. Ouvrier saisonnier en construction, il a bâti un camp sur la côte pour sa femme et ses deux filles. Sur le terrain, il est à la fois chasseur et photographe. Originaire de Makkovik, il a acquis l'art et le savoir nécessaires à la survie sur mer et sur terre en toutes saisons. Pour lui, la photographie est un moyen contemporain d'exprimer son respect pour le monde naturel si étroitement lié à sa culture. Il cherche en particulier à saisir la beauté que les gens semblent tenir pour acquise. « La relation entre nous et le territoire doit se fonder sur le respect et se transmettre d'une génération à l'autre. »

*Out to the Ice Edge*, une image presque abstraite aux couleurs subtiles, illustre magnifiquement le lien intime entre l'écosystème subarctique fragile et le mode de vie inuit. Cette exposition est sa première.



# Gary Andersen

Inolisimajuk / Nete Innieuipen  
Happy Valley-Goose Bay, NL

Inikajuk / Nete Uitshu  
Makkovik, Nunatsiavut, NL

***Sinâmi / Ne pesish  
mashkami enatakent  
(Out to the Ice Edge) 2020***

Gary Andersen pivallialiaKisimajuk KanuttogutiKagiamut atjiliuginimik aittuiniagami annaminut mikijumik atjiliugutimmik, AtuluaKattasimajanga taipsumangat. Nalliuvinni illunut sanajik, sanajuk sitjamettumut illukulummik anangata ammalu panikkuminik pitsanginnik. Nunatsuameligami, pinasuattiuuvuk ammalu atjiliugijiutluni. Pigutsatausimajuk Makkovimmi, ilinniasimajuk ammalu Kaujimagettaminik pigiaKasimagami omagiamut imappimi ammalu nunatsuami ilonnainik nalliuvinnut. Taipsumunga atjiliuginnik ullumiultuk takutitsisok sulijugiKagiamut piusijautuinnatumut silatsuamik atatsiamagittumut ilukkusigijamminut. Piluattumik tigusigumaKattajuk takuminattoninganic itsigijamminik kinakkutuinnait atulukatuinnaKattajanginnik. "Tainna ilagennimik akungani uvattinik ammalu nunatsuamut sulijugijautsiagialik ammalu tunijaulluni kingullimi sivunitsaginiattatinnut."

*Sinâmi* – Pitsâtailitluni tauttutâgiajausimajuk Kanittumit atjinguak – takuminattumik takutitsijuk atatsiatunut akungani attutausagaisomut KikKangani ukiuttatop avatinganic ammalu Inuit inoggusinginnik. Taina suliatsagisimajangit iluanevuk ilonnainut takujapvinganic.

Gary Andersen nta tshitshapanipen menuatak tshe tshi akuntshet katshi iaumuat utskuema akunakana tshe tshi akuntshentshi, uin etu kuet apashtat etu tante manuatem akuntshet. Ka mantshet isha tussepan kie utskuema kie utaisha uitapmeu nete uitshuat. Manashkuat tatshi manuatem entuet kie ekuntshet. Nete nitautshipen Makkovik kie tshishkutamanipen euassieut tshe tshi manu innieut net manashkuat kie nete nipit kie tshe tshi manu nashtuatak kassinu tsheisha tshishakat. Ne akuntshestshi enkunu uin esha nukutat ishpatentak assinu mak nete uetutet kie eitunu. Ui nukutau espish manuashent assinu kie ui tutue auenua tshe tshi tshasitemantshi espish manuashent. 'Ne esha tshinueshkamak kie esha tapashniak assi tshipa manauu ishpatentakent kie tshe tshi uapatnianit auasset.'

Out to the Ice Edge (Ne pesish mashkami enatakent) – manuashu eshanakuak kie manaush tshikanakun – nukutakanu tshi tshue emanatapitik kassinu tshekuan assit kie Inuit(Eissimeu) eitunu kie innieunu. Enush umue tshe nukuiat utakunakanama nete emitshetnanut.

# Holly Andersen

BORN / NÉ À

Happy Valley-Goose Bay, NL / TN

LIVES / HABITE À

Makkovik, Nunatsiavut, NL / TN

## ***Duck Eggs* 2012**

Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
121.9 x 182.88 cm (48 x 72 in / po)

## ***Seal Going Under* 2019**

Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
182.88 x 121.9 cm (72 x 48 in / po)

An Inuk resident of Makkovik, Holly Andersen is a self-taught photographic artist who has been capturing aspects of Inuit lives and subarctic terrain throughout her adult life. She is a certified weather observer, working full-time at the Makkovik Weather Station for the Government of Nunatsiavut (the self-governing Inuit region of Northern Labrador). Raised in a family deeply connected to the land, Andersen utilizes an embedded knowledge of the environment to find her subject matter, then creates a memorable image. *Duck Eggs*, with its tight focus, rounded forms and soft coloration, perfectly expresses nurture and safety. *Seal Going Under*, a starker work, reflects her ability to anticipate both the animal's action and related wave patterns.

Andersen is currently expanding her exploration of Labrador Inuit history and culture through participation in the National Film Board of Canada's *Labrador Doc Project*. Her short film focuses on the 1959 forced re-location of Inuit from Hebron to other Labrador coastal villages.

Inuite résidente de Makkovik, Holly Andersen est une artiste autodidacte qui a photographié le quotidien inuit et le territoire subarctique durant toute sa vie adulte. Observatrice météo agréée, elle travaille à temps plein à la station météorologique de Makkovik pour le gouvernement du Nunatsiavut (territoire autonome du nord du Labrador, géré par les Inuits). Élevée au sein d'une famille profondément enracinée dans le territoire, Holly Andersen puise dans ses vastes connaissances de l'environnement pour créer des images saisissantes. Dans *Duck Eggs*, le cadre serré, les formes arrondies et les couleurs estompées expriment bien l'acte de nourrir et de protéger. *Seal Going Under*, une œuvre plus austère, témoigne de sa capacité à anticiper le mouvement de l'animal et l'onde qu'il provoque.

Holly Andersen poursuit actuellement son exploration de l'histoire et de la culture inuites du Labrador dans le cadre du *Labrador Doc Project* de l'Office national du film du Canada. Son court-métrage porte sur la relocalisation forcée des Inuits d'Hebron vers d'autres villages côtiers du Labrador en 1959.

# Holly Andersen

Inolisimajuk / Nete Innieuipen  
Happy Valley-Goose Bay, NL

IniKajuk / Nete Uitshu  
Makkovik, Nunatsiavut, NL

***Timmiat manningit /  
Shiship uauama  
(Duck Eggs) 2012***

***Puijik Atânojuk /  
Atshuk etshakuakuet  
(Seal Going Under) 2019***

Inutuinnautluni nunalik Makkovimmit, Holly Andersen imminik ilinniatitsisimajuk atjiliugigalagiamut allanguattiutluni tigullaigalasalittuk Kanuittusuatuinnanik Inuit inoggusigijanginnik ammalu KikKangani ukiuttatop nunatsuanganik Kangatuinnak inummariulitluni inosinganut. Nalunaikkutalik silaligijugiamut, suliaKanginnatuk Makkovik Silaligijingani kiggatutlugit kavamakkut Nunatsiavummi (tainna namminik-aulataujuk Inuit nunakKatigengitumut Taggami Labradorimi). Pigutsatausimajuk ilagenik atatsiatunut nunatsuamut, Andersen ilisiKattavuk Kaujimageppaminik avatimmik napvâgiamut pitjutuginiattaminik, sananiatluni ikKaumanginnaniattaminik atjinguammik. *Timmiat Manningit*, sukangajumit takunnâtaujuk, aumalualik ammalu aKittumik tauttuKatluni, piujummagimmik takutitsujuk nalligusunnimik ammalu kamatsianimmik. *Puijik Atânojuk*, asiKangituk suliajigausimajuk, takutitsujuk pigunnamminik nigugunnagiamut tamâgennik omajuit piniannigijamminik ammalu ilinganiKajunut ingiulikKotunut sanajamminik.

Andersen mânnaluatsiak angilligiatitsigasujuk Kimiggujamminik Labrador Inuit piusituKagisimajanginnik taimangasuani ammalu ilukkusinginnik ilauKataunikkut iluani Nunatsualimâmi Taggajâpviligijet AngajukKauKatigenginnut Canadami Labradorimi *AllaKutet Suliagijaujumut*. Pinga naittuk taggajâk takunnâluattuk ilinganiKajumut 1959-nami nokkujaulautsimajunut Inuit Hebronimit asinginnut Labradorimi satjugiamik nunagijaujunut.

Umue Eissimeshkuess nete uetshapent Makkovik, Holly Andersen uin tshishkutamatishu tshe tshi akuntshet ne ekunat Eissimeua esha innieuntshi mak eshanakuat assinu espish uin tshisha nitautshut kie espish ishkuet. Nashtuatem tshe isha tshishakanet kie nete ittusseu Makkovik Weather Station nenua tsheutshamaua Nunatsiavut (ne ka uetashumuat Eissimeua nete Northern Labrador). Nete nitautnanipen uikaisha kie tshi tshue manu tapashnipen assinu, Andersen apashtau nenu ka isha nitautnant tshe tshi sentak tshakuanu ua ikunak kuet mishta manuashent tshakuanu tshe ikunak. Duck Eggs (shiship uauama), nass etshitatakent kie tshi tshue manuashu tshi tshue nuken ishpatentakuak enankuuentakent tshakuan kie ishpatentakent tshe tshi eka nushtakent. Seal Going Under (atshuk enashututet), e ussa tshitshapent, nukutau tshi tshue enashtuapmat aueshisha kie enashtuatak nipinu tshe isha empanet.

Andersen anutshish ui tshitatem tante uetutentshi Labrador Eissimeua kie tan' isha innieuipen nete shashish ne tshitatem eitunu nta etapashent National Film Board of Canadas Labrador Doc Project. Ukashetshamanima nukuieu Eissimeua nta 1959 ka tshitashuanit nta Hebron ka tat kie ka tshitashaunkut tsheutshamaua nete kueshte tshe tshi tat nta Labrador.

# Wayne Broomfield

BORN / NÉ À  
North West River, NL / TN

LIVES / HABITE À  
St. John's, NL / TN

## ***Nature's Curves* 2015**

Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
223.5 x 152.4 cm (88 x 60 in / po)

Wayne Broomfield grew up in the coastal community of Makkovik, living a traditional Inuit lifestyle with his family. That upbringing turned him into a navigator, an experienced traveler in challenging terrain and weather, a close observer of subarctic landscapes—and a person who adopted a nomadic lifestyle for some years. He has worked for ten months of the year as a guide, bear guard and Zodiac driver on cruise ships and research expeditions in the Arctic and Antarctic—and is one of very few Inuit to migrate between Earth's poles. This lifestyle, with its access to vast, remarkable land- and seascapes and wildlife, inspired him to take up photography.

More recently, a desire to stay close to his Inuk roots has brought Wayne back to the province, where he travels between St. John's and Voisey's Bay in Labrador for his work as a site services co-ordinator at the mine. The dramatic light and sweeps of cliffs and chasms in *Nature's Curves* attest to his personal response to the wild spaces of Nunatsiavut, Our Beautiful Land.

Wayne Broomfield a grandi dans la communauté côtière de Makkovik, dans une famille inuite au mode de vie traditionnel. Cette éducation a fait de lui un navigateur, un voyageur aguerri dans des conditions de terrain et de météo difficiles et un fin observateur des paysages subarctiques. Il a fait l'expérience de la vie nomade durant quelques années. Dix mois par année, il a travaillé comme guide, garde anti-ours et pilote de Zodiac pour des navires de croisière et des expéditions de recherche dans l'Arctique et l'Antarctique. Il est l'un des rares Inuits à avoir rejoint les deux pôles de la Terre. Ce mode de vie lui a donné accès à des territoires, des paysages marins et une faune remarquables, et l'a amené à la photographie.

Récemment, son désir de renouer avec ses racines inuites l'a incité à revenir dans la province où il voyage entre St. John's et Voisey's Bay au Labrador pour son travail de coordonnateur de services sur site de la mine. Dans *Nature's Curves*, la lumière spectaculaire et le relief des falaises et des gouffres illustrent son regard personnel sur les paysages sauvages du Nunatsiavut, « notre beau territoire ».



# Wayne Broomfield

Inolisimajuk / Nete Innieuipen  
North West River, NL

IniKajuk / Nete Uitshu  
St. John's, NL

## ***Silamettunut Ikungajut / Assi esha empanet (Nature's Curves) 2015***

Wayne Broomfield pigutsatausimajuk iluani satjugiap nunalimmik Makkovimmi, inojuk piusituKait Inuit inoggusigijanginnik ilagijangillu. Taimák pigutsatausimagami aulagunnatuk, ilisimatsiatluni iniggagiamut iluani ajunnatojunut nunamik ammalu silaKajumut, takunnâsiaKattajuk KikKangani ukiuttatop nunatsuanganik – ammalu inotluni sungiutisimajuk aulaKattagiamut inosikatluni ilainnanginni járini. SULiaKasimajuk senanik takKinik járimit kamajiutluni, nanunnik atlanillu kamajiutluni ammalu AKumigommik aKuKattamijuk inuttattet umiatsuanginnik ammalu Kaujisapvinut aullaKattasimajunut iluan Ukiuttattumi ammalu illuani Ukiuttatop-ikittoKataujuk Inutuinnautluni nakatasimatluni akungani nunatsuap nuvutsuanginnut. Tamanna inosik, atusongutluni angijummagimmik, takuminattusiammagimmik nunatsuamik-ammalu imappinut ammalu omajugijangit, attuisimajuk taipsuminga tigusigiasigiamut atjiliugittiugiamut.

Mânnakammiuluak, pigumaliaKisimajuk Kanittogiamut Inutuinnaunimminik utisimajuk Wayne prâvinsimut iniggaKattajuk akungani St. John'simit ammalu Tasiujatsuamut Labradorimi taikani suliaKaKattajuk ininginni kiggatotiutluni aulatsijiutluni taipsumaniulauttuk. Ikumalitsiavanik ammalu situjut innaunut ammalu pitagijangit iluani *Silamettunut Ikungajut* atjiliugiluagamaKattajangit niyuattunut iniujunut Nunatsiavumi.

Wayne Broomfield nta nitautnanipen assit Makkovik, kie nashatamupen Eissimeu eitunu mamu iat uikaisha. Ne esha nitautnant uitshiku tshe tshi tshue manu nashtuatak assinu kie tante tshe itutet. Apu mitshetuaunashkushent tante tshi tshue nashtuatem assinu espish nantem epamutet kie tamuk nete tapen mitshetapuna. Ne isha attusseau ka pamutiat auenua kie ka nankatuapmat mishkua kie ka takat assi etutet kie ka empantat ka mamashantshi uta kie minashkuat kutanu pishumua nta peikapuna attusseau kie apu mitshetit Eissimeut katak tshe tat. Umue esha innieut kie esha uatak assinu uitshiku tshe tshi manu akunak assinu kie nipinu kie aueshisha kie uitshiku tshe tshi itentak tshe tshi akuntshet.

Anutshish Wayne manuatem tshetshi pesish tat uetshapent kie nete etantshi kutaka Eissimeua kie Eissimeu eitunu tshe tshi nashatak. Anutshish St Johns mak kie Voisey Bay nta Labrador ma mamishkut atapu kie tau tante isha attusseau ka nankatuapatshet nete. Ne espish uastenakent nta akunakent nuken nta Natures Curves tshi tshue manu uashteu kie ui nukutau espish manuashent utassi nta Nunatsiavut. Ka Manuashet Assi.

# Samantha Jacque

BORN / NÉ À  
St. John's, NL / TN

LIVES / HABITE À  
Postville, Nunatsiavut, NL / TN

## ***On Top of the Mountain*** **2020**

Nikon D5300; giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
121.9 x 182.8 cm (48 x 72 in / po)

Inuk photographer Samantha Jacque lives with her husband and two daughters in Postville where she is “lucky to be living where you can be alone in nature just a few minutes from your house.” She works seasonally at the English River salmon counting fence and part-time both as a literacy worker for Frontier College and a liaison co-ordinator for Oceans North.

She spends as much time as possible outdoors, hunting, fishing, cutting firewood, always accompanied by her Nikon D5300 and an 18-200 mm lens. The beauty of nature draws Jacque into the wild, and impelled her to take up photography working in a straightforward manner. “I like to keep things simple and ... to be present in the moment without overthinking things and dragging around a bunch of gear.” Photography is meant to sharpen moments of joy, not obscure them. Jacque’s gift is to see the beauty in forms, textures and often subtle colors in the subarctic terrain. And as in *On Top of the Mountain*, it is to see humans as a small part of the whole.

Jacque’s work was been included in the exhibitions *SakKijajuk: Art and Craft from Nunatsiavut*, 2016, and *Nunatsiavut: Our Beautiful Land*, 2019, at La Guilde, Montreal.

Photographe inuite, Samantha Jacque vit avec son mari et ses deux filles à Postville, un lieu « où l’on peut goûter la solitude dans la nature à deux pas de la maison ». Employée saisonnière à la barrière de comptage du saumon d’English River, elle travaille également à temps partiel en littérature au Collège Frontière et comme coordonnatrice de liaison à Océans Nord.

Elle passe le plus de temps possible à l’extérieur à chasser, pêcher et couper du bois, toujours accompagnée de son Nikon D5300 et de son objectif 18-200 mm. La beauté de la nature exerce sur elle un attrait irrésistible et la pousse à la photographier sans artifice. « J’aime la simplicité, être là au bon moment sans trop réfléchir ni transporter tout un attirail. » Sa photographie est là pour exalter les moments de joie, pas pour les compliquer. Elle a le don de percevoir la beauté dans les formes, les textures et les couleurs souvent subtiles du paysage subarctique. Dans *On Top of the Mountain*, elle présente l’humain comme une infime partie d’un tout.

Les œuvres de Samantha Jacque ont été présentées à *SakKijajuk: Art and Craft from Nunatsiavut*, en 2016, et à *La beauté de notre territoire* à La Guilde, à Montréal, en 2019.

# Samantha Jacque

Inolisimajuk / Nete Innieupen  
St. John's, NL

Inikajuk / Nete Uitshu  
Postville, Nunatsiavut, NL

***Kāngani KakKasuamit /  
Nta takut Utshut  
(On Top of the Mountain)  
2020***

Inuk atjiliugittik Samantha Jacque inikajuk aippangalu ammalu panikkogik KipukKami taikani “nāmmasiattumik iniKajuk inutosongugavit silami Kaningitongimagittumik minotikulutuinnanit aniggagijannit.” SuliaKaKattajuk nalliuvimmi taikani English Riverimi kavisilinnik kititsiKatautluni ammalu ilainnangani suliaKaKattamijuk atuatsigiutsagiamut taikani Frontier Ilinniavigiallangani ammalu uKautjigijaiutluni aulatsijik taikkununga Oceans North. SilameluagasuaKattajuk, pinasuagalatluni, iKalunniak, Kijuttagiak, natjanginnatuk atjiliugutigijamminik Nikon D5300 ammalu 18-200 mm Kingutilimminik. Takuminattoninga silanga ungamatitsiKattajuk Jacques-imek nunatsuamut, ammalu atjiliugigiasigumajuk kajusiutigigumatuinatlugu. “Ajunnangimagittunik pigumanginnaKattavunga ammalu... tamānellunga mānnaluatsiak isumajāgutigingimagillugu ammalu natjalangimagillunga unuttualunnik piKutinik.” Atjiliugigalagiamut tukiKavuk sangijotitsigiamut tamānelluasijunut alianattunik, ulapingimagillugit. Jacques tigumiajanga takugunnagiamut takuminattojunut, attutausonik ammalu Kangaulimmat tauttunik iluani KikKangani ukiuttattop nunatsuanganik. Ammalu sollu *Kangani KakKasuamit*, takugunnagiamut inunnik mikijotlutik iluingatillugit. Jacques suliatsangit ilautitausimavut takujatsausimajunut *SakKijajuk*, 2016, ammalu *Nunatsiavut*, 2019, La Guilde, Montreal.

Umue kaikuntshet Eissimeu Ishkuess Samantha Jacque ishanikatanu. Samantha uitapmeu uanapema kie enishantshi utaisha nete Postville kie manuatem nete etat tante uempasish muk tsham tsha tshi pimuteu tshe tshi peikuasset manashkuat tshetutetshi nete uitshuat. Nanakutni nete attusseau ne kaishanikatet English River salmon counting fence mak nete nanakutni attusseau ekatshiskutamatshet nete katshiskutamatananut nta Frontier College kie nete attusseau ka uauitshiaushut tshe tshi tapashmat auenua nete Oceans North. Tshi tshue manuatem nete etat unuetamit, enantuet, ekusset, enakutet, kie nantem tshitutieu utakunakenama Nikon D5300 mak nenua tshe tshukamuiat 18-20mm tshe etu tshikanak tshekuanu ua akunak. Espish manuashent manashkuat nass utshapataku Jacques kie enkunu kuet tshitshapent ekuntshet. “na manuaten tsha ekuntshiani tshe tshi eka uesham mamitnentaman ekuntshiani kie tshe tshi muk tsham innieupen kie tshe tshi eka atuentaman. Apu shapentaman tshe tshi mishta pamutaian tshekuan muk tsham natakunaken.” Ne akunaken tsha ui tsham ishanakunipen manuataman, tshe tshi eka nushtakent ne tsham eshanakuak. Jacques nete uin eshutshit ekuntshetshi ne enukutat emanuashent tshekuanu kie emanunakuak nete etakat assi. Kie miam nete On Top of the Mountain, ishanakun tshe tshi sentamak mitshet kie aueshishit kie manashkuat tapiten ute tsha tannieunan. Jacques's attusseau nete takun uapatnitshenanut *Sakkijajuk*, 2016 mak *Nunatsiavut: Our Beautiful land*, 2019, nta La Guilde, Montreal.

# Melissa Tremblett

BORN / NÉ À

Happy Valley-Goose Bay, NL / TN

LIVES / HABITE À

Elmastukwek, Ktaqmkuk territory / Bay of Islands, NL / TN

## ***nutshimit* 2015**

Nikon FM10, digital composite /  
composite numérique  
Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
152.4 x 304.8 cm (60 x 120 in / po)

Melissa Tremblett is a visual artist of Innu and European descent, currently living in Elmastukwek, Ktaqmkuk (Bay of Islands, on Newfoundland's west coast). A Fine Arts graduate of Memorial University's Grenfell College, she has a multi-disciplinary practice that includes photography, performance, installation and traditional Innu techniques such as beading and tea doll-making. She describes her work as using personal experiences to explore identity, community and transmission of knowledge, within an overarching theme of Indigenous experience.

*nutshimit* was constructed from photographs taken while sharing one of the annual walks in the Mealy Mountains led by Innu Elder Elizabeth Penashue. Penashue was calling attention to the need for knowledge transmission to younger Innu and also to threats posed by major resource developments such as Muskrat Falls to Innu access to land and wild food sources. Tremblett's use of black and white, simple bands of snow, rock and sky, and multi-panel horizontal format emphasizes the vastness and formidable nature of the Labrador wild.

Tremblett has had a solo exhibition, *Reprise*, at The Rooms (2019) and has participated in many local and national performances. She was the ArtsNL Emerging Artist of the Year in 2020.

Melissa Tremblett est une artiste visuelle d'origine innue et européenne établie actuellement à Elmastukwek, Ktaqmkuk (Bay of Islands, à l'ouest de Terre-Neuve). Artiste multidisciplinaire, elle est diplômée du programme d'arts visuels du Grenfell College de la Memorial University. Elle fait appel à l'installation, à la performance, à la photographie, ainsi qu'aux techniques traditionnelles de confection de poupées et de perlage pour explorer l'identité, la communauté et la transmission du savoir autochtone.

*nutshimit* a été montée à partir de photographies prises lors de l'une des randonnées pédestres annuelles dans les monts Mealy encadrées par l'Innu Elizabeth Penashue. Cette ancienne attirait l'attention sur l'importance de la transmission du savoir aux jeunes Innus et sur les menaces que posent les grands projets de ressources naturelles comme Muskrat Falls à l'accès des Innus à leur territoire et à leur approvisionnement en gibier. L'utilisation du noir et blanc, de bandes épurées de neige, de rochers et de ciel, et du format horizontal multipanneaux souligne l'immensité et le grandiose de la nature du Labrador.

Melissa Tremblett a réalisé l'exposition solo *Reprise* à The Rooms, en 2019, et a participé à de nombreuses performances à l'échelle locale et nationale. Elle a été nommée Artiste émergente de l'année 2020 par ArtsNL.



# Melissa Tremblett

Inolisimajuk / Nete Innieuipen  
Happy Valley-Goose Bay, NL

IniKajuk / Nete Uitshu  
Elmastukwek, Ktaqmkuk territory / Bay of Islands, NL

## ***nutshimit* 2015**

Melissa Tremblett takutsauKattajunut allanguattiuvuk Innu ammalu Akianimiunit pisimajuk, manna iniKajuk iluani Elmastukwek, Ktaqmkuk (Bay of Islands, Newfoundlandami kangiani satjugiangani). Pijagesimajuk ilinniasimajamminik Allanguattisialiugiamut Ilinniavitsuamit Grenfell Ilinniavigialanganit, pinguatik, ilisiKattajuk ammalu piusituKait Innu piusinginnik sollu sapanganik ammalu tenut Kitungangualiugiamut. NalunaitsiKattajuk suliataminik atutluni imminik atuKattasimajamminik Kimiggugiamut kinaunniminik, nunalik ammalu asianottisigiamut Kaujimagegtaminik, iluani atutsiamagitluni ilinganiKajunut NunaKakKâsimajuit atuttauKattajunut. *Nutshimit* sanajausimajuk atjinguannit tigujausimajunut piguKatigejuKaniammat jari tamât pisugaKattajunut iluani Mealy KakKasuanginni sivukkatiugaulauttumut Innu InutuKammut Elizabeth Penashue. Penashue tusattaugumalauttuk Kaujimajaugettunut asianotisigiamut inosuttunut Innujunut ammalu ulugianattumettisijumik pimmagittumik piviannatunik pivalliatatumut sollu Muskrat kotsuagâlunganik taikkununga Innu atugunnagiamut nunamik ammalu omajuit niKituKanginnik. Tremblett atuKattajut tauttuKangitunik, ajunnangitunik aputinnik, ujugak ammalu silammik, ammalu Kanuittusuatuinnanik uvingajunik piusiKatluni takutitsigumatluni angijualonninganik ammalu ikKanaKangitumik piusigijangita Labradorimi nijuattojumut. Tremblett imminik takugatsalik, *Reprise*, taikani taijamut Rooms (2019) ammalu ilauKatausimajuk unuttumaginnik nunalimmi ammalu nunatsualimâmi pinguatouKattasimajunut. Tainna ammalu Ilitagijaulaummijuk pitâtlunillu ArtsNL Nuivalliajunut Allanguattik Jârimut 2020.

Melissa Tremblett ka uetashnateitshet kie ka tutak tshekuanu Innu ishkuue mak Akanishau ishkuue nete nutshish uitshu Elmastukwek, Ktaqmkuk (Bay of islands nta Newfoundland west coast). Nta Fine Arts tshisha tshishkutamanipen nta Memorial University's Grenfell College, mitshet tshekuana itaseshem miam ekuntshet, mak eh aimet, etapitak tshekuana mak Innu eituna miam etutuait ainikuessa mak tapishueuna . Ne euaitak uttaseun, nete utnem emamitnentak tante uetutet kie tshe tshi nastuapmatishut kie tante uetshapent kie tshe tshi ptshatnakent aimun ne uetutet Innu kie tan etentak innu kassinu tshekuan eshpanet uttanieunt. Nutshimit akunakana apatshieu tshe tshi tutak tshekuanu ka uitsheuat kukamanasha Nishapet Penashue (Tshankuesh) ka pimutet nutshimit Akami Uapishk ka uitsheuat. Penashue tshi tshue ishpatentam kie uishameu auenua tshe tshi attussestakent tshe tshi tshishkutamanit Innu auasset eitunu kie aimunu mak tshe eka pikueikanet assi ne ka attusset Muskrat Falls kie Innu tshe tshi manu nantuet kie tshe tshi nutshimieu mitshut auen. Ne Tremblett's etapashtat ekushteuat mak euapashit akunakana, kie kun iat ekunak, eshanakuss kun, shani mak kie takut etapananut, kie tamuk atapinanut nukutau espish mishanet assinu kie espish shutshentakunet eshanakunet Labrador minashkuat. Tremblett shash peikuu nukutapen uttasseun nete ka uapatnitshenanut, *Reprise*, nete The Rooms (2019) mak iat tutamupen mitshetuau nete katak mak pesish tshe tshi aimet kie tshe tshi uapatnitshet tshekuan etutak. Ne ishanikatanipen ArtsNL Emerging Artist of the year nta 2020.

# Jennie Williams

BORN / NÉ À  
Happy Valley-Goose Bay, NL / TN

LIVES / HABITE À  
Nain, Nunatsiavut, NL / TN

## **Manage 2021**

Giclée print on textile /  
Estampe numérique sur étoffe  
121.9 x 182.88 cm (48 x 72 in / po)

Jennie Williams is an Inuk photographer and filmmaker, raised in Labrador but currently living in St. John's with her husband and six children. Self-taught, she has concentrated on photography as documentary. As an Inuk, she feels a need to record, in their most authentic form, Inuit traditions, practices, values and their continuing presence in contemporary life. This will serve not only other Inuit and non-Inuit but her own engagement with her heritage and the ability to pass that knowledge on to her children. Williams' best-known work to date focuses on an event unique to Nain, *Nalujuk Night* (January 6), when terrifying masked creatures emerge from the sea ice to chase children who, if caught, must answer questions or sing. Her photographs were presented in a solo show in 2016, and excerpted in *Future Possible* in 2019, both at The Rooms. Williams is making a short film on Nalujuk Night through The National Film Board's Labrador Docs Project.

*Manage*, Williams' Regeneration work, features landscape and caribou inset into a self-portrait of the artist. It references the evolution of the relationship between Inuit and the George River caribou herd. Caribou have been a crucial wild food source for Labrador Inuit for centuries. A decline in caribou numbers brought a Provincial Government hunting ban which has cut off access since 2013.

Jennie Williams, photographe et cinéaste inuite, a grandi au Labrador et vit actuellement à St. John's avec son mari et ses six enfants. Autodidacte, elle s'est tournée vers la photographie documentaire. Elle ressent le besoin de recueillir dans leur forme la plus authentique les traditions, les coutumes et les valeurs inuites, ainsi que leur présence dans la vie contemporaine. Elle fait cette démarche non seulement pour les Inuits et non-Inuits, mais aussi pour documenter son histoire et transmettre ce savoir à ses enfants. Ses œuvres les plus connues portent sur un événement unique à Nain, la nuit des Nalujuks (6 janvier), pendant laquelle de terrifiantes créatures masquées émergent de la banquise pour poursuivre les enfants qui, s'ils se font attraper, doivent répondre à des questions ou chanter. Ses photographies ont été présentées dans une exposition solo en 2016 et dans *Future Possible* en 2019, toutes deux à The Rooms. Jennie Williams réalise actuellement un court-métrage sur la nuit des Nalujuks dans le cadre du projet Labrador Docs de l'Office national du film du Canada.

*Manage*, l'œuvre de Jennie Williams pour Régénération, intègre l'image d'un troupeau de caribous dans un autoportrait de l'artiste. Elle fait ainsi référence à l'évolution de la relation entre les Inuits et le troupeau de caribous de la rivière George. Le caribou a été une source vitale de nourriture pour les Inuits du Labrador depuis des siècles. Le déclin du nombre de caribous a entraîné l'interdiction de la chasse par le gouvernement provincial depuis 2013.

# Jennie Williams

Inolisimajuk / Nete Innieuipen  
Happy Valley-Goose Bay, NL

Inikajuk / Nete Uitshu  
Nain, Nunatsiavut, NL

***Aulatsinik /  
Manu Nakutuentak  
(Manage) 2021***

Jennie Williams Inutuinnak atjiliugittik ammalu taggajaliuttik, pigutsatausimajuk Labradorimi mánnaaluatsiak inikajuk St. John's-imi aippangalu ammalu sakset sugusingit. Imminik ilinniasimaju, takunnáuasimajuk atjiliuginnimit allaKutiliugiamut. Inutuinnautluni, ippiniaKattajuk nipiliugiamut, attutausimangitutigit, Inuit piusituKangit, ottugattauKattajunut, illigijajunut ammalu sulitámenningit ullumiullittuk inosinnut. Tamanna kiggatulangavuk asinginnituinnaulungituk Inunnut ammalu Inutuinnaungitunut távatuak imminik ilautitsigiamut piusituKagjiamminik ammalu pigunnaluni asianottisigiamut Kaujimajautsiatuk sugusigijanginnut. William's Kaujimajautsiatuk suligisimajamminik ullumimut takunnáuatluni piniannigijausimajumut atjilKangitumik Nainimi, Nalujuk Unnunga (Januar 6), itsinattumaget kenangualet sakKimata sikummit ullagiamut sugusunik taikkua angutijauppata, kiugialet apitsotinnik upvalu tutsialutik. Atjinguangit sakKititaulauttut inutotluni takujatsamik 2016-imi, ammalu ilijautluni iluani *Future Possible* járingani 2019, tamammik taikani Rooms. Williams sanajuk naittumik taggajámmik ilinganiKajumut Nalujuk Unnunga taikkutigona Nunatsualimá Taggajattiligijet AngajukKauKatigengit Larbadorimi AllaKutiliuttausimajuk Suliangutluni. *Aulatsinik*, Williams kinguvánottaugjallajut suliak, takutitsujuk nunatsuanik ammalu tuttuKajunut iluani imminik-atjiliusimajamminik allanguattiujumut. UKálautiKajuk asianguvalliajunut ilinganiKajunut akungani Inuit ammalu kangitlusutuami tuttuKutinginnut. Tutuit pimmagiusimavut niKituKagijautluni Labrador Inunginnut taimangasuanit. Ikiliiumisimmata tutuit numarangit sakKititsilauttut Právinsikkut kavamanga pinasuagunnaigiamut tamanna nukKangattausimalittuk taimanganit 2013.

Jennie Williams Eissimeu Ishkueu kie kaikuntshet kie ka tutuat kashetshamantshi, nete nitautnanipen Labrador mishkut anutshish nete uitshu St. Johns kie uitapmeu unapema kie kutuass itashana utuassima. Uin tshishkutamatishu tshe tshi akuntshet kie tshe tshi tutuat kashetshamantshi. Eh Eissimeut kie enashtutuat Eissimeua uetutentshi ui nukutau eissimeu eitunu kie innieunu kie esha apatentshi nete nutshish innieunt. Tshika manuu akunakentshi tshe tshi uatak kutak Eissimeu mak akanishau iat tshe tshi sentak tante uetutet Eissimeu kie uin iat utuassima tshe tshi ashu minat. Williams' tshi tshue ka nashtuakent uttasseun espiah nutshish nukutau shashish tshekuanu ka ishpanet Nain, Nalujuk Night (January 6), ka kushtashnakushit auentshent ka katat utashtamikuau nete unueut nipit kie pamikuet auassa tshe utshapatat kie tshe itashumuat auassa tshe tshi nikamuntshi kie ma tshe tshi kuetshamanit tshekuanu. Ne akunakentnta uapatnitshenanipen nta 2016, kie ananipent nta *Future Possible* nta 2019, tapishku nta *The Rooms*. Williams tutueu kashetshamantshi minuat ishanikatanut Nalujuk night nta tshe empanet National Film Board's Labrador Docs Project. *Manage*, Williams Regeneration attusseun ka tutak, nukutau assinu kie atikua nta ianeu kaikuntishut uin utashtamikut. Ne uauitakana Eissimeu esha tapishent kie esha uitsheuat nete atikua George River uetutentshi. Shashish Eissimeu umuepan atikua tshe tshi innieut. Anutshish apu mitshetit atikut kie apu tapuetuakent auen tshe shi nantuet atikua ka nanakanakut tsheutshama nta 2013.